

BYZANTINOSLAVICA

REVUE INTERNATIONALE DES ÉTUDES BYZANTINES

fondée en 1929
TOME LXXXIII (2025) 1–2

Publiée par
l'Institut slave de l'Académie des sciences de la République tchèque
sous la direction de

PETRA MELICHAR

secrétaire de la rédaction
MARTINA ČECHOVÁ

Comité de rédaction

Petr BALCÁREK, Kateřina BOČKOVÁ LOUDOVÁ, Zuzana DZURILLOVÁ, Ivan FOLETTI,
Pavla GKANTZIOS DRÁPELOVÁ, Julie JANČÁRKOVÁ, Vladislav KNOLL,
Markéta KULHÁNKOVÁ, Florin LEONTE

Comité international de lecture

Stefan ALBRECHT (Mayance), Michail V. BIBIKOV (Moscou),
Elena BOECK (Bucharest), Leslie BRUBAKER (Birmingham), Axinia DŽUROVA (Sofia),
Simon FRANKLIN (Cambridge), Michel KAPLAN (Paris),
Taxiarchis G. KOLIAS (Athènes), Ljubomir MAKSIMOVIĆ (Belgrade),
Paolo ODORICO (Paris), Andreas RHOBY (Vienna), Lara SELS (Leuven),
Jonathan SHEPARD (Oxford)

Collaborateurs pour les langues étrangères

George BARTLETT, Oliver J. BREAREY, Zuzana DZURILLOVÁ, Nicholas EVANS,
Stephanie NOVASIS, Mathieu PANORYIA, Annika ASP, Laura K. RIBEIRO

La revue Byzantinoslavica est citée par ERIH et Scopus et Web of Science

LXXXIII / 1–2

PRAGUE 2025

BYZANTINO SLAVICA

LXXXIII 2025

TABLE DES MATIÈRES

de la LXXXIII^{ème} année (2025/1-2)

éditorial

Dedicated to Vladimír Vavřínek	7
Petra MELICHAR (Prague–Brno)	
<i>The Soul Deprived of Books Seems Dead in a Man:</i>	
The Life and Work of Vladimír Vavřínek	9
Martina ČECHOVÁ (Prague)	
Vladimír Vavřínek – Selected Bibliography	29

articles

Csete KATONA (Debrecen)	
Campfire Stories? Traces of Oral Transmission during Tenth Century	
Rus’-Nomadic Alliances	37
Margaret MULLETT (Edinburgh)	
Character Construction within the Constraints of Scripture:	
Magdalen and Theotokos in <i>Christos Paschon</i> and the Easter	
<i>kontakion</i> of Romanos	66
Osman Y. ÖZDEMİR (Vienna)	
A Holy Maiden Made Mother: Reframing Mary’s Characterization	
in Romanos the Melodist’s <i>On the Annunciation I</i>	87
Lev LUKHOVITSKIY (Moscow)	
The Vocabulary of a Heresy: The Case of Iconoclasm	108
Aleksandar ANĐELOVIĆ (Vienna)	
Political Rehabilitation through Rhetoric: Psellos’ <i>Funeral Oration</i>	
<i>for Patriarch Keroularios</i> and Its Ceremonial Context	123
Alejandro LAGUNA LÓPEZ (Málaga)	
Portrayal of Women in Niketas Eugenianos’ <i>Drosilla & Charikles</i> .	
Drosilla through Nature and Literary Exempla, and in Interaction	
with Other Characters	145
Reinhart CEULEMANS (Leuven) – Lara SELS (Leuven)	
Byzantine Hagiography in Slavonic Translation:	
Contexts and Digital Tools	162
Giulia GOLLO (Köln – Leuven) – Lara SELS (Leuven)	
Towards a Greek-Slavonic Edition of the <i>Life of St Blasios</i>	
<i>of Amorion (BHG 278)</i>	175

Maya PETROVA-TANEVA (Sofia)	
Notes on the Slavonic Translations of Hagiographic Texts on St. Marina of Antioch and the Byzantine Empress Theophano in Professor Francis J. Thomson's Card Index Together with Some Remarks on two Slavonic Translations with Unidentified Greek Sources	194
Dieter STERN (Ghent)	
Telling Parallel Translations from Retranslations in Byzantine-Slavic Hagiography	220
Amber IVANOV (Sofia)	
Showcasing St. Thecla with the Help of ThISTL	241
Lora TASEVA (Sofia)	
<i>In transfigurationem Domini</i> von Proklos von Konstantinopel in Thomsons Kartothek und in der paläoslavistischen Forschung der letzten Jahre	269

notices

Vladimír Vavřínek in the Memories of His Scholarly Friends	285
Sławomir BRALEWSKI (Łódź) – Zofia A. BRZOZOWSKA (Łódź)	
Mirosław Jerzy Leszka (April 4, 1963 – August 24, 2024)	303

comptes rendus

Jeff Childres – Claudia Rapp – Michael Whitby (tr., intro. and notes), Mark the Deacon: Life of Porphyry of Gaza (M. Čechová)	310
Stavroula Constantinou – Andria Andreou (eds.), Storyworlds in Short Narratives: Approaches to Late Antique and Early Byzantine Tales (J. Van Pelt)	312
Myrto VEIKOU, Spatial Paths to Holiness. Literary 'Lived Spaces' in Eleventh-century Byzantine Saints' Lives (Y. Mantova)	316
Lora Taseva – Dobriela Kotova – Ivan P. Petrov – Ekaterina Dikova – Petra Stankovska – Georgi Mitov, Учителното евангелие на Константин Преславски. Том 1, Старобългарско-гръцки речник. Том 2, Гръцко-старобългарски речник (M. Chromá)	320
Ivan FOLETTI, Russian Imperialism and the Medieval Past (P. Balcárek)	325

liste des abréviations	331
------------------------	-----